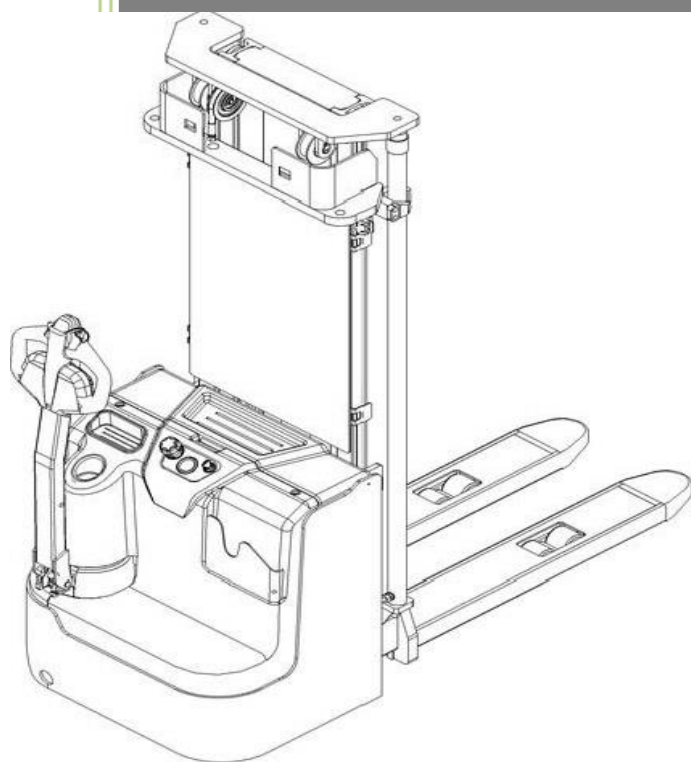




Manuel de l'opérateur

ES12-N03 ES16-N02 ES20-N0 2 Gerbeur électrique



ATTENTION

Ne pas utiliser le chariot électrique avant d'avoir lu et compris ces instructions d'utilisation.

REMARQUE:



- Veuillez vérifier la désignation de votre type actuel à la dernière page de ce document ainsi que sur la plaque signalétique. A conserver pour référence future.

Version 12/2015

ES12-N03 ES16-N02 ES20-N02

AVANT-PROPOS

Avant d'utiliser le gerbeur électrique, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTIONS ORIGINAL et comprenez parfaitement l'utilisation du chariot. Une mauvaise utilisation peut créer un danger.

Ce manuel décrit l'utilisation des différents gerbeurs électriques. Lors de l'utilisation et de l'entretien du chariot, assurez-vous qu'il s'applique à votre type.



Le chapitre 11 décrit les stipulations et réglementations spécialisées pour le marché américain. Suivez ces instructions et stipulations si vous utilisez le chariot sur le marché américain !

Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si cette étiquette ou les étiquettes d'avertissement/précaution sont endommagées ou perdues, veuillez contacter votre revendeur local pour le remplacement.

Ce chariot est conforme aux exigences selon EN 3691-1 (Chariots industriels - Exigences de sécurité et vérification, partie 1), EN 12895 (Chariots industriels - Compatibilité électromagnétique), EN 12053 (Sécurité des chariots industriels - Méthodes d'essai pour mesurer les émissions sonores), EN 1175 (Sécurité des chariots de manutention – exigences électriques), supposant que le chariot est utilisé conformément à l'usage décrit.

Le niveau sonore de cette machine est <70 dB (A) selon la norme EN 12053.

ATTENTION:

- Les déchets dangereux pour l'environnement, tels que les piles, l'huile et les appareils électroniques, auront un effet négatif sur l'environnement ou la santé s'ils ne sont pas manipulés correctement.
- Les colis de déchets doivent être triés et placés dans des poubelles solides en fonction des matériaux et être collectés et éliminés par le bureau local spécial de protection de l'environnement. Pour éviter la pollution, il est interdit de jeter les déchets au hasard.
- Pour éviter les fuites lors de l'utilisation des produits, l'utilisateur doit préparer des matériaux absorbants (morceaux de bois ou chiffon sec) pour absorber l'huile qui fuit à temps. Pour éviter une deuxième pollution de l'environnement, les matériaux résorbables utilisés doivent être confiés à des services spécialisés en termes d'autorités locales.
- Nos produits font l'objet d'évolutions permanentes. Étant donné que ce manuel est uniquement destiné à l'utilisation/l'entretien du gerbeur, veuillez donc comprendre qu'il n'y a aucune garantie en dehors des caractéristiques particulières de ce manuel.



REMARQUE : Dans ce manuel, le signe de gauche signifie avertissement et danger, pouvant entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas suivi.

droits d'auteur

Le droit d'auteur appartient à la société mentionnée sur le certificat CE à la fin de ce document ou, en cas de vente aux États-Unis, à la société mentionnée sur l'autocollant de la société.

TABLE DES MATIÈRES

1. APPLICATION CORRECTE	4
2. DESCRIPTION DU GERBEUR.....	5
un. Présentation des principaux composants	5
b. Principales données techniques	5
c. Description des dispositifs de sécurité et des étiquettes d'avertissement (Europe et autres, sauf États-Unis)	7
ré. Plaque d'identification	8
3. MISES EN GARDE, RISQUES RÉSIDUELS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	9
4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT, MISE HORS SERVICE	9
un. Mise en service	9
b. Levage/ transport	dix
c. Démantèlement.....	dix
5. INSPECTION QUOTIDIENNE.....	11
6. MODE D'EMPLOI	11
un. Parking	12
b. Diagramme de portance résiduelle	12
c. Levage.....	12
ré. Abaissement.....	12
e. En voyageant.....	12
F. Pilotage	13
g. Freinage	13
h. Dysfonctionnements	14
je. Urgence	14
7. CHANGEMENT ET REMPLACEMENT DE LA PILE	14
un. Remplacement	15
b. Indicateur de batterie	15
c. Mise en charge.....	15
8. ENTRETIEN RÉGULIER.....	16
un. Liste de contrôle d'entretien	16
b. Points de graissage	18
c. Vérifier et remplir l'huile hydraulique	18
ré. Vérification des fusibles électriques	18
e. Démontage, remontage des protections.....	18
9. RECHERCHE DE PANNES	19
10. CÂBLAGE/SCHÉMA DE CIRCUIT.....	21
un. Schéma du circuit électrique	21
b. Circuit hydraulique	22
11. STIPULATIONS SPÉCIALISÉES POUR LE MARCHÉ AMÉRICAIN.....	23
un. Avant-propos / Conformité	23
b. Étiquettes d'avertissement de description (uniquement pour le marché américain)	24

c. Données techniques pour le marché américain	26
12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (valable, si vendu au sein de l'UE)	28

1. APPLICATION CORRECTE

Il n'est permis d'utiliser ce gerbeur électrique que conformément à ce manuel d'instructions.

Les chariots décrits dans ce manuel sont des gerbeurs électriques autopropulsés à conducteur accompagnant, avec une fonction de levage électrique à faible hauteur. Les chariots sont conçus pour les opérations de gerbage dans des rayonnages dédiés en soulevant et en abaissant la charge palettisée jusqu'à la hauteur de levage souhaitée.

Une mauvaise utilisation peut causer des blessures humaines ou endommager l'équipement.

L'opérateur/la société d'exploitation doit s'assurer de l'utilisation correcte et doit s'assurer que ce chariot est utilisé uniquement par du personnel formé et autorisé à utiliser ce chariot.

Le chariot doit être utilisé sur des surfaces sensiblement fermes, lisses, préparées, planes et adéquates. Le chariot est destiné à être utilisé pour des applications intérieures avec des températures ambiantes comprises entre +5-C et + 40-C et pour des opérations intensives sans franchir d'obstacles permanents ou de nids-de-poule. L'exploitation sur les rampes n'est pas autorisée. Pendant le fonctionnement, la charge doit être placée approximativement sur le plan médian longitudinal du gerbeur.

Il est interdit de soulever ou de transporter des personnes. En cas de déplacement, la charge doit être abaissée jusqu'au point de levage.

Il est interdit d'utiliser ce chariot sur des hayons élévateurs ou des rampes de chargement.

La capacité est indiquée sur le diagramme de charge ainsi que sur la plaque signalétique. L'opérateur doit tenir compte des avertissements et des consignes de sécurité.

L'éclairage de fonctionnement doit être d'au moins 50 Lux.

Modification

Aucune modification ou altération de ce chariot susceptible d'affecter, par exemple, la capacité, la stabilité ou les exigences de sécurité du chariot, ne doit être effectuée sans l'approbation écrite préalable du fabricant du chariot d'origine, de son représentant autorisé ou de son successeur. Cela inclut les modifications affectant, par exemple, le freinage, la direction, la visibilité et l'ajout d'accessoires amovibles. Lorsque le fabricant ou son successeur approuve une modification ou une altération, il doit également apporter et approuver les changements appropriés à la plaque de capacité, aux autocollants, aux étiquettes et aux manuels d'utilisation et d'entretien.

En cas de non-respect de ces instructions, la garantie devient caduque.

2. DESCRIPTION DU GERBEUR

un. Présentation des principaux composants

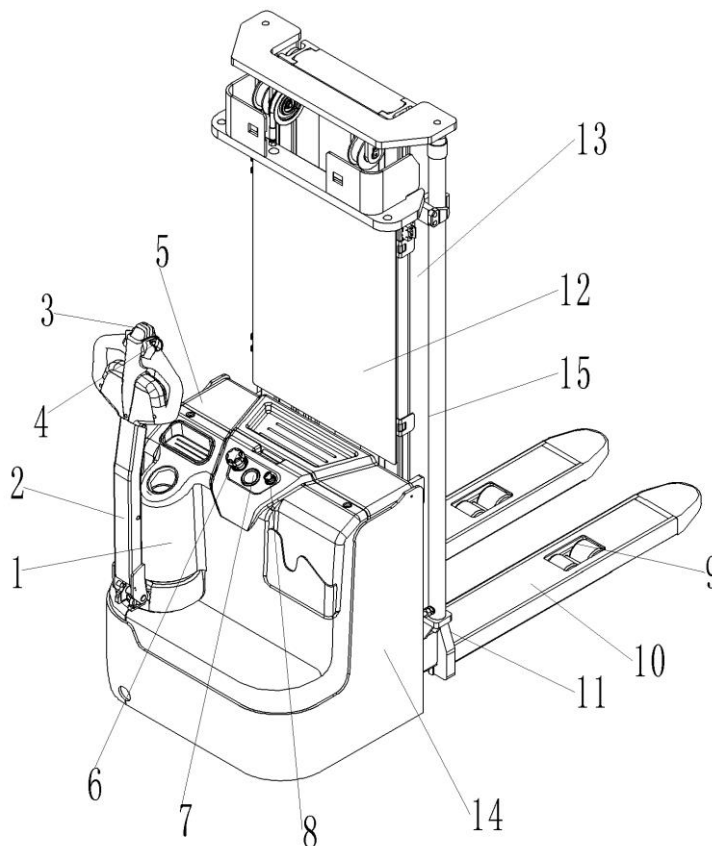


Fig. 1 : Vue d'ensemble des composants principaux

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Capot principal | 8. Interrupteur à clé |
| 2. Poignée | 9. Rouleau |
| 3. Bouton de sécurité (ventre) | 10. Palette |
| 4. Accélérateur (bouton papillon) | 11. Dossier |
| 5. Couverture de la batterie | 12. Planche de protection |
| 6. Bouton d'urgence | 13. Mât |
| 7. Indicateur de décharge et LED indiquant la charge | 14. Châssis |
| | 15. Système hydraulique |

b. Données techniques principales

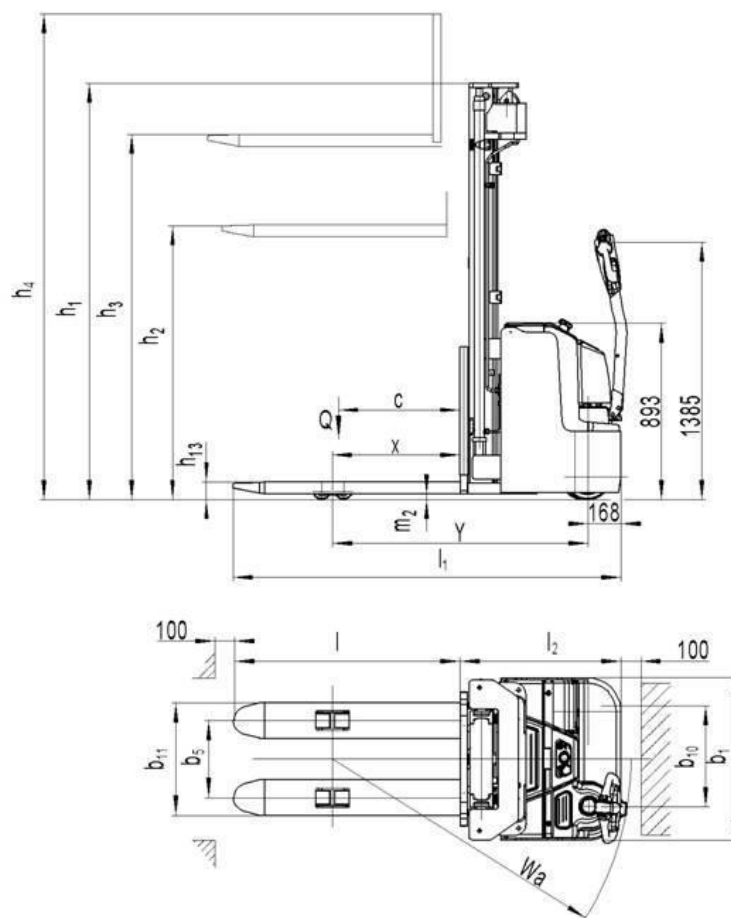


Fig. 2 : Données techniques

Tableau 1: Données techniques principales pour la version standard

	Fiche de type pour chariot de manutention acc. selon VDI 2198					
Marque distinctive	1.2	Designation de type du fabricant		ES12-N03 (3600)	ES16-N02 (4600)	ES20-N02 (4600)
	1.3	Puissance (batterie, diesel, essence, gaz, manuel)		La batterie		
	1.4	Type d'opérateur		Piéton		
	1.5	Capacité de charge / charge nominale	Q(t)	1.2	1.6	2.0
	1.6	Distance du centre de charge	C(mm)	600		
	1.8	Distance de charge, centre de l'essieu moteur à fourchette	x(mm)	647		
	1.9	Empattement	y(mm)	1248	1293	1429
Masse	2.1	Poids de service	Kg	1007	1340	1579
	2.2	Charge par essieu, en charge avant/arrière	Kg	684/1523	930/2010	1000/2579
	2.3	Charge par essieu à vide avant/arrière	Kg	610/397	850/490	900/679
Pneus, châssis	3.1	Pneus		Polyuréthane (PU)		
	3.2	Taille des pneus avant	-xW (mm)	-230×75		
	3.3	Taille des pneus arrière	-xW (mm)	-85×75		

	3.4	Roues supplémentaires (dimensions)	-xW (mm)	-150x54		
	3.5	Roues, nombre avant/arrière(x=roues motrices)		1x+1/4		
	3.6	Rail, avant	b _{dix} (mm)	522		
	3.7	Chenille, arrière	b ₁₁ (mm)	390		
Dimensions	4.2	Hauteur de mât abaissé	h ₁ (mm)	2308	2108	2228
	4.3	Hauteur de levée libre	h ₂ (mm)	1760	1520	1520
	4.4	Hauteur de levage	h ₃ (mm)	3600	4600	4600
	4.5	Hauteur de mât étendu	h ₄ (mm)	4088	5088	5208
	4.9	Hauteur du timon en position conduite min./ max.	h _{mm}	850/1385		
	4.15	Hauteur, abaissé	h ₁₃ (mm)	90		
	4.19	Longueur hors tout	je ₁ (mm)	1919	1964	2100
	4.20	Longueur jusqu'à la face des fourches	je ₂ (mm)	769	814	950
	4.21	Largeur hors tout	b ₁ (mm)	820		
	4.22	Dimensions des fourches	s/e/l (mm)	60/180/1150		
	4.25	Distance entre bras de fourche	b ₅ (mm)	570		
	4.32	Garde au sol, centre de empattement	m ₂ (mm)	28	28	23
	4.33	Largeur d'allée pour palettes 1000X1200 en travers	Ast(mm)	2336	2406	2536
	4.34	Largeur d'allée pour palettes 800X1200 dans le sens de la longueur	Ast(mm)	2456	2393	2523
	4.35	Rayon de braquage	Wa(mm)	1440	1510	1640
Performance <small>Les données</small>	5.1	Vitesse de déplacement, en charge/à vide	km/h	6.0/6.0	5.7/6.0	5.4/6.0
	5.2	Vitesse de levage, en charge/à vide	Mme	0,10/0,17	0,13/0,20	0,13/0,20
	5.3	Vitesse de descente, en charge/à vide	Mme	0,11/0,11	0,20/0,14	0,20/0,14
	5,8 max.	aptitude en côte, en charge/ à vide	%	6/12	6/12	6/10
	5.10	Frein de service		Électromagnétique		
Moteur électrique	6.1	Puissance du moteur d'entraînement S2 60min	kW	1.3	1.3	1.7
	6.2	Puissance du moteur de levage à S3 dix%	kW	1.5	3.2	3.2
	6.3	Batterie selon. selon DIN 43531/35/36 UN, B, C, non		2VBS	3VBS	3PZS
	6.4	Tension de la batterie, capacité nominale K5	V/Ah	24/180	24/270	24/350
	6.5	Poids de la batterie	kg	175	230	288
	6.6	Consommation d'énergie selon cycle VDI	kWh/h	0,95	1,59	1,70
Supplément données finales	8.1	Type de commande d'entraînement		Contrôle de vitesse AC		
	8.4	Niveau sonore à l'oreille du conducteur selon. selon EN 12053	dB(A)	<70		

Désignation	Hauteur de mât abaissée h1(mm)	Hauteur de levage libre h2(mm)	Hauteur de levage h3(mm)	Hauteur de mât étendue h4(mm)
ES12-N03				
Mât à deux étages	1958	—	2900	3380
	2108	—	3200	3680
	2308	—	3600	4080
Mât à deux étages FFL (Full-Free-Lift)	1958	1410	2900	3380
	2108	1560	3200	3680
	2308	1760	3600	4080
ES16-N02				
Mât à deux étages	1958	—	2900	3380
	2108	—	3200	3680
	2308	—	3600	4080
Mât à deux étages FFL (Full-Free-Lift)	1958	1410	2900	3380
	2108	1560	3200	3680
	2308	1760	3600	4080
Mât à trois étages	2008	—	4300	
	2108	—	4600	5080
Mât à trois étages FFL (Full-Free-Lift)	2008	1420	4300	4780
	2108	1520	4600	5080
ES20-N02				
Mât à deux étages	2078	—	2900	3500
	2228	—	3200	3800
	2428	—	3600	4200
Mât à deux étages FFL (Full-Free-Lift)	2078	1410	2900	3500
	2228	1560	3200	3800
	2428	1760	3600	4200
Mât à trois étages	2128	—	4300	4900
	2228	—	4600	5200
Mât à trois étages FFL (Full-Free-Lift)	2128	1420	4300	4900
	2228	1520	4600	5200

c. Description des dispositifs de sécurité et étiquettes d'avertissement (Europe et autres, sauf États-Unis)



Pour le marché américain, la description des étiquettes de sécurité et d'avertissement est mentionnée au chapitre 11.

- UN Étiquette de crochet de grue
B Autocollant d'avertissement : ne pas marcher sous ou sur les fourches
C Autocollant de capacité de levage résiduelle
E Plaque d'identification (ID-plate)
F Autocollant pour lire et suivre ces instructions
G Signe du point de remplissage

Le chariot est équipé d'un bouton d'urgence (6) qui arrête toutes les fonctions de levage, d'abaissement et de conduite et engage le frein électromagnétique à sécurité intégrée lorsqu'il est enfoncé. En tirant sur ce bouton, le chariot peut être utilisé après que le contrôleur a vérifié les fonctions. Avant de commencer, insérez la clé et tournez l'interrupteur (8) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour empêcher tout accès non autorisé, tournez le

clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la si vous n'utilisez pas ce chariot. Le chariot est équipé d'un bouton (ventral) de sécurité (3) qui éloigne la fonction de conduite de l'opérateur, si le chariot se déplace vers l'opérateur et que le timon est activé dans la zone de fonctionnement des timoneurs. Suivez également les instructions données sur les autocollants.

Remplacez les autocollants s'ils sont endommagés ou manquants.

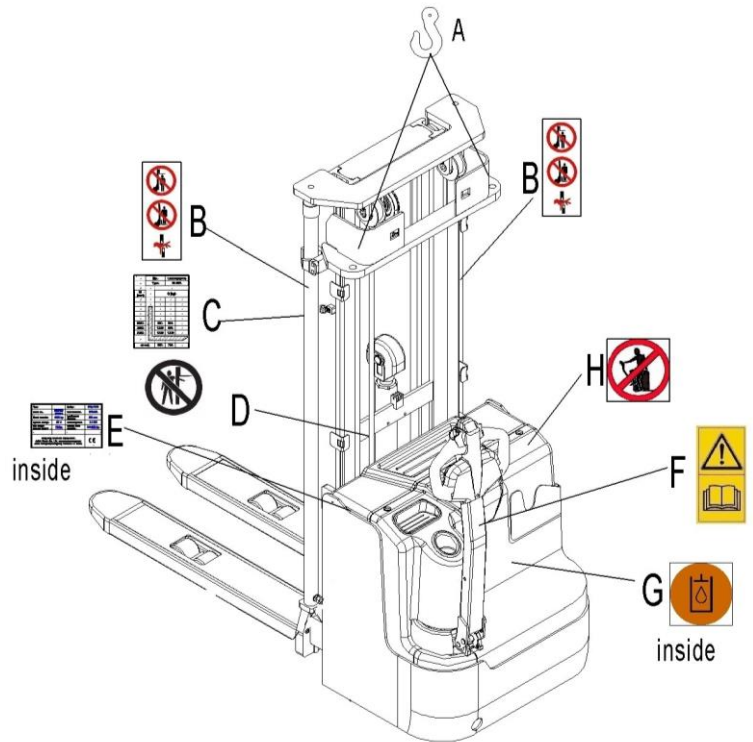


Fig.3 : Étiquettes de sécurité et d'avertissement

ré. Plaque d'identification

- | | |
|---|---|
| 1 Désignation, type | 7 Poids de la batterie minimum/ maximum |
| 2 Numéro de série | 8 Puissance nominale en kW |
| 3 Capacité nominale en kg | 9 Distance du centre de charge |
| 4 Tension d'alimentation en V | 10 Données de fabrication |
| 5 Masse propre (poids propre) en kg sans batterie | 11 Options |
| 6 batterie Nom et adresse du fabricant) | |

1	Type	xxx xx	Option	xx X xxxx	11
2	Serial No.	xxxxx	Year of Manuf.	MM/YYYY	dix
3	Rated capacity	xxxx kg	Load center distance	xxx mm	9
4	System voltage	xx V	Nominal power	xx kW	8
5	Net weight without battery	xxx kg	Battery mass min/max	xxx / xxx kg	7
6	XXXX XXXX XXXXXXXX xx XXXXX / XXXXX			CE	

En cas de vente dans l'UE, voici la place du marquage CE

Fig. 4 : Plaque d'identification

3. AVERTISSEMENTS, RISQUE RÉSIDUEL ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



NE PAS

- Conduisez en dehors de l'opération de gerbage avec une charge levée plus haute que le point de levage.
- Placez le pied ou la main sous ou dans le mécanisme de levage.
- Autoriser une autre personne que l'opérateur à se tenir devant ou derrière le chariot lorsqu'il se déplace ou se soulève/s'abaisse.
- Surcharger le camion.
- Mettez le pied devant les roues, des blessures pourraient en résulter.
- Soulevez les gens. Les personnes pourraient tomber et subir de graves blessures.
- Pousser ou tirer des charges.
- Utilisez ce camion sur les rampes.
- Utiliser le chariot sans écran de protection retiré (fig.1, pos. 17/ protection). Charge latérale ou d'extrémité. La charge doit être répartie uniformément sur les fourches.
- Utiliser le chariot avec une charge instable, déséquilibrée et non stable. Utiliser un camion sans fabricant's consentement écrit.
- Les charges soulevées peuvent devenir instables sous l'effet du vent. En cas de force du vent, ne soulevez pas la charge s'il y a une influence sur la stabilité

Observez la différence de niveaux de plancher lorsque vous conduisez. La charge pourrait tomber ou le chariot pourrait devenir incontrôlable. Continuez à surveiller l'état de la charge. Arrêtez d'utiliser le chariot si la charge devient instable. Freinez le chariot et activez le bouton d'urgence (6) en appuyant lors du glissement de la charge sur ou hors du chariot. Si le chariot présente des dysfonctionnements, suivre le chapitre 8.

Pratiquer les travaux d'entretien conformément à l'inspection régulière. Ce camion n'est pas conçu pour être résistant à l'eau. Utiliser le chariot dans des conditions sèches. Un fonctionnement continu prolongé peut endommager le bloc d'alimentation. Arrêtez l'opération si la température de l'huile hydraulique est trop élevée.



- Lors de l'utilisation du chariot, l'opérateur doit porter des chaussures de sécurité.
- Le chariot est destiné à être utilisé pour des applications intérieures avec des températures ambiantes comprises entre +5-C et + 40-C.
- L'éclairage de fonctionnement doit être au minimum de 50 Lux.
- Il est interdit d'utiliser le chariot sur des rampes.
- Pour éviter des mouvements brusques involontaires lorsque le chariot n'est pas utilisé (c'est-à-dire d'une autre personne, etc.), éteignez le chariot et retirez la clé.

4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT, MISE HORS SERVICE

un. Mise en service

Tableau 2: Données de mise en service (pour différents modèles, le poids de mise en service est marqué sur la plaque d'identification)

Taper	ES12-N03 / 3600	ES16-N02 / 4600	ES20-N02/ 4600
Poids de mise en service [kg]	1082	1415	1660
Version/ Hauteur [mm]	3600	4600	4600

Pour les différents modèles, le poids de mise en service est marqué sur la plaque signalétique.

Après avoir reçu votre nouveau camion ou pour le remettre en service, vous devez faire ce qui suit avant (d'abord) d'utiliser le camion :

- Vérifiez si toutes les pièces sont incluses et non endommagées
- Eventuellement installation et charge des batteries (suivre chapitre 7)
- Faire les travaux selon les inspections quotidiennes ainsi que les vérifications fonctionnelles.

b. Levage/ transport

Pour le transport, retirez la charge, abaissez les fourches à la position la plus basse et fixez le coffre-fort du camion avec un engin de levage dédié selon les figures suivantes.

Levage



UTILISER UNE GRUE ET UN ÉQUIPEMENT DE LEVAGE DÉDIÉS
NE PAS SE TENIR SOUS LA CHARGE BALANÇANTE
NE PAS ENTRER DANS LA ZONE DANGEREUSE PENDANT LE LEVAGE

Abaissez les fourches et garez le chariot en toute sécurité.

Fixez le camion selon la fig.5 en fixant des sangles d'arrimage dédiées de chaque côté des trous de crochet de la grue du camion et fixez l'autre côté à

le camion de transport.

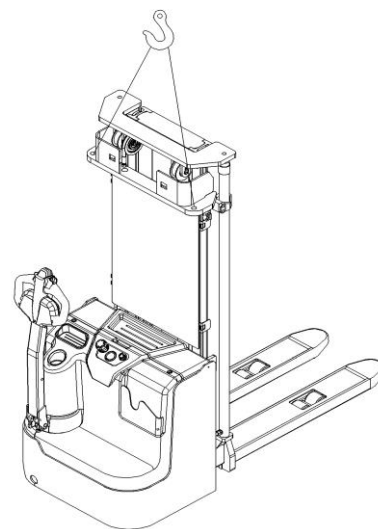


Fig.5 : Levage avec une grue

Le transport



PENDANT LE TRANSPORT SUR UN CAMION OU UN CAMION, FIXEZ TOUJOURS LE CAMION SOLIDEMENT

Abaissez les fourches et garez le chariot sur la plaque de fer en toute sécurité. Fixez les fourches par la tôle de fer avec deux vis. Fixez le chariot en fixant des sangles d'arrimage dédiées selon la fig. 6 et fixez l'autre côté au camion de transport.

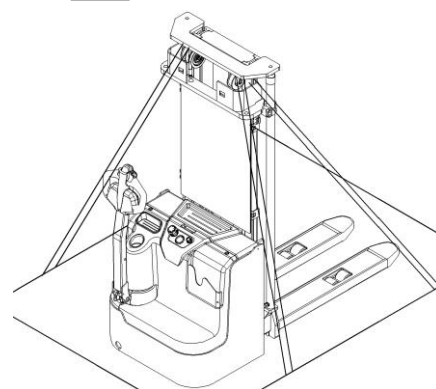


Fig. 6 : Points de fixation

c. Déclassement

Pour le stockage, retirer la charge, abaisser le chariot dans la position la plus basse, graisser tous les points de graissage mentionnés dans ce manuel (inspection régulière), éventuellement protéger le chariot contre la corrosion et la poussière. Retirez les batteries et soulevez le chariot en toute sécurité, afin qu'il n'y ait pas d'aplatissement après le stockage.

Pour le démantèlement final, confiez le chariot à une entreprise de recyclage désignée. L'huile, les batteries et les composants électriques doivent être recyclés en raison des réglementations légales.

5. INSPECTION QUOTIDIENNE

Ce chapitre décrit les vérifications avant le changement de poste avant de mettre le chariot en service.

L'inspection quotidienne est efficace pour trouver le dysfonctionnement ou le défaut sur ce camion. Vérifiez le chariot sur les points suivants avant l'utilisation.



Retirer la charge du camion et abaisser les fourches.

NE PAS UTILISER LE CHARIOT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT.

- Vérifiez qu'il n'y a pas de rayures, de déformations ou de fissures. Vérifiez s'il y a une fuite d'huile du cylindre.
- Vérifier le fluage vertical du camion.
- Vérifiez que la chaîne et les rouleaux ne sont pas endommagés ou corrodés. Vérifiez le bon mouvement des roues.
- Vérifiez le fonctionnement du frein d'urgence en activant le bouton d'urgence. Vérifiez la fonction de freinage de l'interrupteur du timon
- Vérifiez les fonctions de levage et d'abaissement en actionnant les boutons.
- Vérifiez si l'écran de protection n'est pas endommagé et s'il est correctement assemblé. Vérifiez le signal d'avertissement sonore.
- Vérifiez si tous les boulons et écrous sont bien serrés.
- Vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur à clé.
- Vérifiez l'interrupteur de limitation de vitesse.
- Vérifiez visuellement s'il y a des tuyaux cassés ou des fils électriques cassés. S'il est fourni avec une rallonge de dossier, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et qu'il est correctement assemblé.

6. MODE D'EMPLOI



AVANT D'UTILISER CE CHARIOT, VEUILLEZ SUIVRE LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (CHAPITRE 3).

AVANT D'UTILISER CE CAMION, ASSUREZ-VOUS QUE LA CHARGE OU AUTRE ÉQUIPEMENT NE CAUSE PAS UNE VISIBILITÉ INSUFFISANTE !

Assurez-vous que la charge est palettisée et stable et que l'inspection quotidienne est effectuée. Pour démarrer, insérez la clé et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "ON". Avant d'insérer l'interrupteur à clé (8), le bouton d'urgence (6) doit être tiré avec précaution.

Appuyez sur le bouton du klaxon (22) pour activer le signal sonore d'avertissement.

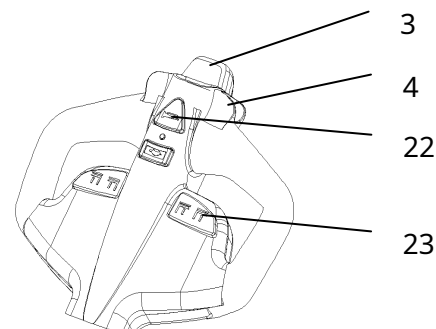


Fig.7 : Commandes de fonctionnement du timon

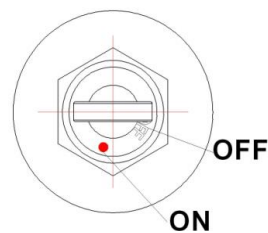


Fig.8 : Interrupteur à clé

un. Parking



NE PAS STATIONNER LE CAMION SUR DES SURFACES INCLINÉES

Le chariot est équipé d'un frein d'arrêt et de stationnement électromagnétique à sécurité intégrée.

Abaissez toujours complètement les fourches et conduisez le chariot dans une zone sûre. Tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « Off » – et retirez la clé.

b. Diagramme de portance résiduelle

Le diagramme de levée résiduelle indique la capacité maximale Q [kg] pour un centre de gravité donné c [mm] et la hauteur de levée correspondante H [mm] pour le chariot avec charge horizontale.

Les marques blanches sur le mât indiquent si les limites de levage spécifiques sont atteintes.

Par exemple, avec une distance du centre de gravité de la charge c de 600 mm et une hauteur de levage maximale H de 4600 mm, la charge max. la capacité Q est de 800 kg.

c. Levage



NE SURCHARGEZ PAS LE CAMION ! LA CAPACITÉ MAXIMALE EST DE 1200/1600/2000kg.
CAPACITÉS DE LEVAGE SEUL SELON LE SCHÉMA DE LEVAGE RÉSIDUEL.

Type	ES16-N02		
Mast	4600		

h3 (mm)	Q (kg)		
4600	800	500	
4300	900	600	
3600	1000	700	
3200	1200	900	
2900	1400	1100	
2500	1600	1200	

c(mm)	600	700	
-------	-----	-----	--

Fig. 9 : R diagramme de portance résiduelle

Déplacez-vous avec les fourches abaissées complètement sous la palette et appuyez sur le bouton de levage (fig. 7, 23) jusqu'à ce que vous ayez atteint la hauteur de levage souhaitée.

ré. Abaissement

Si les fourches sont dans le rayonnage, sortir d'abord prudemment du rayonnage avec ou sans la palette. En sortant du rayonnage, veillez à ce que les fourches ne touchent pas le rayonnage.

Appuyez avec précaution sur le bouton de descente (fig. 7, 23).

Abaisser la charge jusqu'à ce que les fourches soient dégagées de la palette, puis sortir prudemment le chariot de l'unité de charge.

e. En voyageant



DÉPLACEZ-VOUS SUR DES PENTES UNIQUEMENT AVEC LA CHARGE VERS LE HAUT.

NE PAS DÉPLACER SUR DES PENTES PLUS QUE SPÉCIFIÉES DANS LES DONNÉES TECHNIQUES.

LE DÉPLACEMENT N'EST AUTORISÉ QUE SI LES FOURCHES SONT DESCENDUES JUSQU'AU

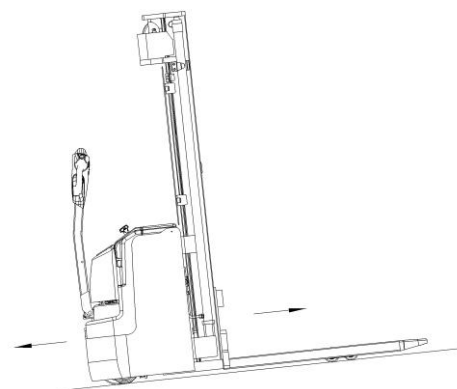


Fig. 10 : Charge vers le haut

POINT DE LEVAGE (<300MM).

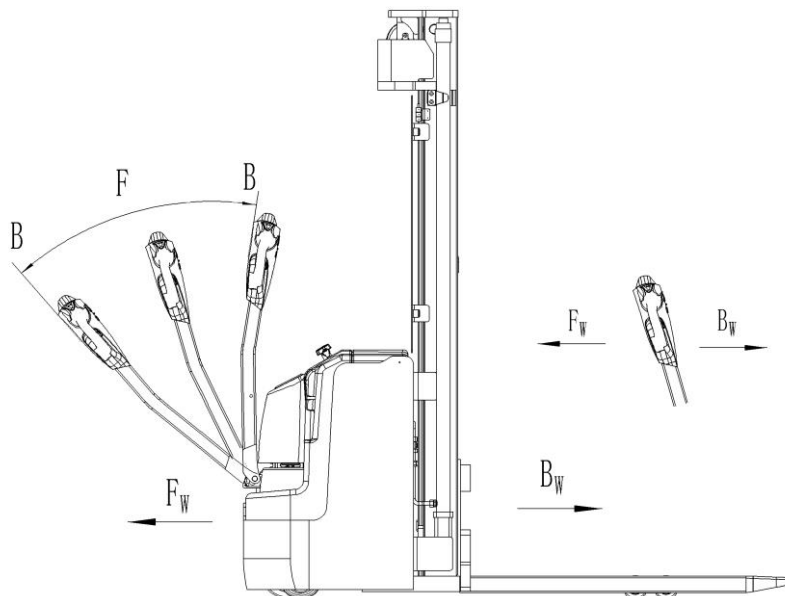


Fig.11 : Sens de fonctionnement

Après avoir démarré le chariot en tournant la clé insérée en position « ON » (fig. 8), ; et éventuellement en tirant avec précaution sur le bouton d'urgence, amener le timon dans la zone de fonctionnement ('F', fig.11).

Tournez le bouton de l'accélérateur dans la direction souhaitée vers l'avant « Fw ». Ou à l'envers 'Bw.'(fig. 11). Contrôlez la vitesse de déplacement en déplaçant le bouton d'accélérateur (4) avec précaution jusqu'à ce que vous ayez atteint la vitesse souhaitée.

Si vous remettez le bouton d'accélérateur en position neutre, le contrôleur ralentit le chariot jusqu'à ce que le chariot s'arrête. Si le chariot s'arrête, le frein de stationnement sera engagé.

Conduisez prudemment le camion jusqu'à destination. Surveillez les conditions d'itinéraire et ajustez la vitesse de déplacement avec le bouton d'accélérateur.

F. Pilotage

Vous dirigez le camion en déplaçant le timon vers la gauche ou la droite.

g. Freinage



LA PERFORMANCE DE FREINAGE DÉPEND DES CONDITIONS DE PISTE ET DES CONDITIONS DE CHARGE DU CAMION

La fonction de freinage peut être activée de plusieurs manières :

- En remettant le bouton d'accélérateur (4) en position initiale « 0 » ou en relâchant le bouton, le freinage régénératif est activé. Le camion freine jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- En déplaçant le bouton d'accélérateur (4) d'un sens de conduite directement vers le sens opposé, le chariot freine de manière régénérative jusqu'à ce qu'il commence à se déplacer dans le sens opposé.
- Le chariot freine si le timon est déplacé vers le haut ou vers le bas jusqu'aux zones de freinage (« B »). Si le timon est relâché, le timon se déplace automatiquement jusqu'à la zone de cuisson supérieure ('B').

Le camion freine jusqu'à ce qu'il s'arrête.

- Le bouton (ventral) de sécurité (3) empêche l'écrasement de l'opérateur. Si ce bouton est activé, le chariot décélère et/ou commence à reculer (« Bw. ») sur une courte distance et s'arrête. Veuillez considérer que ce bouton fonctionne également si le chariot ne se déplace pas et que le timon se trouve dans la zone de fonctionnement.

h. Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement ou si le chariot est inopérant, veuillez cesser d'utiliser le chariot et activer le bouton d'urgence (6) en appuyant dessus. Si possible, stationner le chariot dans un endroit sûr, tourner l'interrupteur à clé (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer la clé.

Informez immédiatement le gestionnaire et, ou appelez votre service. Si nécessaire, remorquez le chariot hors de la zone d'utilisation à l'aide d'un équipement de remorquage/ levage dédié.

je. Urgence

En cas d'urgence ou en cas de renversement (ou hors quai), gardez immédiatement une distance de sécurité. Si possible, appuyez sur le bouton d'urgence (6). Toutes les fonctions électriques seront arrêtées.

7. CHANGEMENT ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE



- Seul un personnel qualifié est autorisé à entretenir ou à charger les batteries. Les instructions de ce manuel et du fabricant de la batterie doivent être respectées. Les batteries sont des batteries de traction à acide liquide. Des batteries sans entretien en option sont disponibles ; pour ces batteries, le remplissage est interdit.
- Le recyclage des batteries est soumis à des réglementations nationales. Veuillez respecter ces règlements.
- En manipulant des batteries, le feu ouvert est interdit, les gaz peuvent provoquer une explosion !
- Dans la zone de charge de la batterie, aucun matériau enflammé ni aucun liquide enflammé ne sont autorisés. Il est interdit de fumer et la zone doit être ventilée.
- Garez le chariot en toute sécurité avant de commencer à charger ou à installer/changer les batteries Avant de terminer les travaux d'entretien, assurez-vous que tous les câbles sont correctement connectés et qu'il n'y a pas de perturbations vers d'autres composants du chariot.

Selon la version, le chariot est équipé du type de batterie de traction à acide liquide suivant :

ES12-N03 1 pc 2 PzB 24V/ 180Ah (C5) [660 x 146 x 657 (LxlxH)]

ES16-N02 1 pc 3 VBS 24V/ 270Ah (C5) [752x172x657 (LxlxH)]

ES20-N02 1 pc 3 PzS 24V/ 350Ah (C5) [624 x 284 x 627 (LxlxH)]



IL EST UNIQUEMENT AUTORISÉ D'UTILISER DES BATTERIES DE TRACTION À L'ACIDE LIQUIDE.

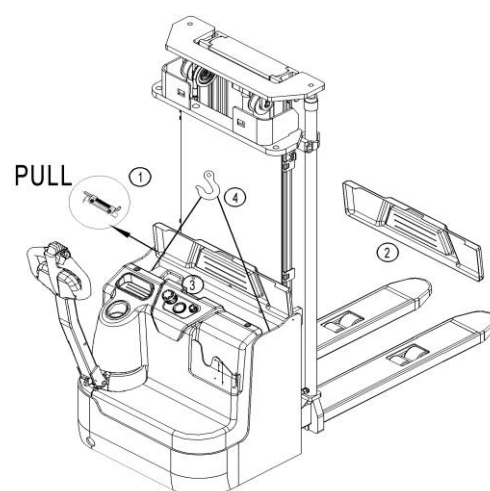


Fig. 12 : Remplacement de la batterie

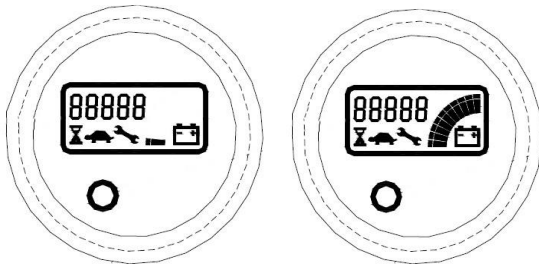
LE POIDS DES BATTERIES A UNE INFLUENCE SUR LE COMPORTEMENT DE FONCTIONNEMENT DES CAMIONS.
VEUILLEZ CONSIDÉRER LA TEMPÉRATURE MAXIMALE DE FONCTIONNEMENT DES BATTERIES.

un. Remplacement

Garez le chariot en toute sécurité et éteignez le gerbeur avec la clé (8) et activez le bouton d'urgence (6). Ouvrez le couvercle de la batterie et tirez la charnière, retirez le couvercle de la batterie. Dévissez et retirez le déflecteur de batterie, retirez la fiche de la batterie et retirez les batteries avec une grue. L'installation se fait dans l'ordre inverse du démontage. Veuillez d'abord connecter les bornes positives. Sinon, le tuck pourrait être endommagé.

b. Indicateur de batterie

L'état de décharge est indiqué par dix segments LED rouges.



Batterie déchargée

Batterie chargée

Fig.14 : Indicateur de décharge de la batterie

Ce n'est que lorsque la batterie est correctement chargée que la LED la plus à droite s'allume. Au fur et à mesure que l'état de charge de la batterie diminue, des LED successives s'allument, une seule allumée à la fois.

- Les deux LED de gauche la LED clignote, indiquant « réserve d'énergie » (70 % de profondeur de décharge). Les 2
- LED les plus à gauche clignotent alternativement, indiquant "vide" (80% de profondeur de décharge).

c. Mise en charge



- Avant de charger, assurez-vous que vous utilisez un chargeur approprié pour charger la batterie installée !
- Avant d'utiliser le chargeur, veuillez bien comprendre les instructions des instructions du chargeur.
- Suivez toujours ces instructions !
- La pièce où vous chargez doit être ventilée.
- L'état de charge exact ne peut être vérifié qu'à partir de l'indicateur de décharge. Pour contrôler l'état, la charge doit être interrompue et le chariot doit être démarré.

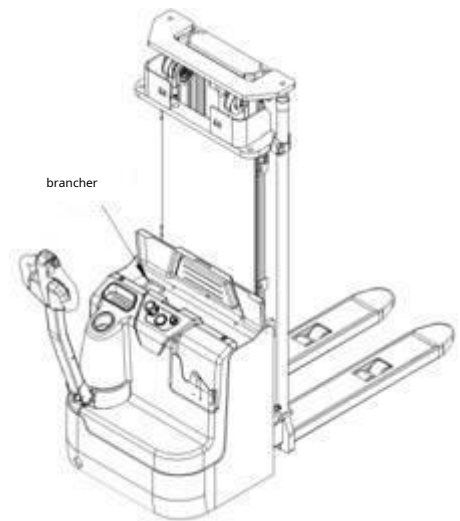


Fig.13 : Batterie en charge

Garez le chariot dans une zone sécurisée dédiée avec une alimentation électrique dédiée. Abaissez les fourches et retirez la charge. Ouvrez le couvercle de la batterie et laissez-le rester droit. Éteignez le chariot et branchez la fiche de la batterie à la fiche de charge du chargeur. Le chargeur commence à charger la batterie si le chargeur est connecté à l'alimentation principale. Débranchez les fiches de la batterie une fois que le chargeur a fini de charger.

Connectez la fiche de la batterie à la fiche du chariot. Fermez le couvercle de la batterie.

8. ENTRETIEN RÉGULIER



- Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer l'entretien de ce chariot. Avant l'entretien, retirez la charge et abaissez les fourches à la position la plus basse.
- Si vous devez soulever le chariot, suivez le chapitre 4 b en utilisant l'équipement d'arrimage ou de levage désigné. Avant de travailler, placez des dispositifs de sécurité (par exemple des vérins de levage désignés, des cales ou des cales en bois) sous le chariot pour le protéger contre un abaissement, un mouvement ou un glissement accidentel.
- Veuillez faire attention en maintenant le bras de timon. Le ressort à gaz est précontraint par compression. La négligence peut causer des blessures.
- Utilisez des pièces de rechange d'origine approuvées et fournies par votre revendeur.
- Veuillez considérer qu'une fuite d'huile de fluide hydraulique peut provoquer des pannes et des accidents. Seuls des techniciens de service qualifiés sont autorisés à régler la soupape de pression.

Si vous devez changer les roues, veuillez suivre les instructions ci-dessus. Les roulettes doivent être rondes et ne doivent présenter aucune abrasion anormale.

Vérifiez les éléments soulignés dans la liste de contrôle d'entretien.

un. Liste de contrôle d'entretien

capable 3 : Liste de contrôle d'entretien		Intervalle (mois)			
		1	3	6	12
	Hydraulique				
1	Vérifiez le cylindre hydraulique, le piston pour les dommages, le bruit et les fuites		-		
2	Vérifiez les joints hydrauliques et le tuyau pour les dommages et les fuites		-		
3	Vérifier le niveau d'huile hydraulique, faire l'appoint si nécessaire		-		
4	Remplir l'huile hydraulique (12 mois ou 1500 heures de travail)				-
5	Vérifier et régler le fonctionnement de la soupape de pression (1200kg/1600kg/2000kg +0/+ 10 %)				-
	Système mécanique				
6	Inspectez les fourches à la recherche de déformations et de fissures		-		
7	Vérifiez que le châssis n'est pas déformé ni fissuré		-		
8	Vérifiez si toutes les vis sont fixées		-		
9	Vérifiez que le mât et la chaîne ne sont pas corrodés, déformés ou endommagés, remplacez-les si nécessaire	-			
dix	Vérifiez la boîte de vitesses pour le bruit et les fuites		-		
11	Vérifiez que les roues ne sont pas déformées et endommagées, remplacez-les si nécessaire		-		

12	Lubrifier le roulement de direction				-
13	Inspecter et lubrifier les points de pivot		-		
14	Lubrifier les graisseurs	-			
15	Remplacer l'écran de garde et/ou de protection s'il est endommagé	-			
Système électrique					
16	Inspectez le câblage électrique pour les dommages		-		
17	Vérifier les connexions électriques et les bornes		-		
18	Testez la fonction d'interrupteur d'urgence		-		
19	Vérifier le moteur d'entraînement électrique pour le bruit et les dommages		-		
20	Testez l'affichage		-		
21	Vérifiez si les fusibles corrects sont utilisés, si nécessaire remplacez-les.		-		
22	Testez le signal d'avertissement audio		-		
23	Vérifier les contacteurs		-		
24	Vérifier l'étanchéité du cadre (test d'isolation)		-		
25	Vérifier le fonctionnement et l'usure de l'accélérateur		-		
26	Vérifier le système électrique du moteur d'entraînement		-		
Système de freinage					
27	Vérifier les performances de freinage, si nécessaire remplacer le disque de frein ou régler l'entrefer		-		
La batterie					
28	Vérifiez la tension de la batterie		-		
29	Nettoyer et graisser les bornes et vérifier la corrosion et les dommages		-		
30	Vérifiez que le boîtier de la batterie n'est pas endommagé		-		
Chargeur					
31	Vérifiez que le câble d'alimentation principal n'est pas endommagé			-	
32	Vérifier la protection au démarrage pendant la charge			-	
Une fonction					
33	Testez le signal d'avertissement audio	-			
34	Vérifier l'entrefer du frein électromagnétique	-			
35	Testez le freinage d'urgence	-			
36	Testez la marche arrière et le freinage régénératif	-			
37	Testez la fonction du bouton de sécurité (ventre)	-			
38	Vérifier la fonction de direction	-			
39	Vérifier la fonction de levage et d'abaissement	-			
40	Vérifier la fonction de l'interrupteur du bras de timon	-			
41	Testez l'interrupteur à clé des dommages et de la fonction	-			
42	Testez le commutateur de limitation de vitesse (hauteur de levage > ~ 300mm)	-			
Général					
43	Vérifiez si tous les autocollants sont lisibles et complets	-			
44	Vérifiez si l'écran de protection et/ou la protection ne sont pas endommagés	-			
45	Inspectez la roulette, ajustez la hauteur ou remplacez-la si elle est usée		-		
46	Effectuez un essai	-			

b. Points de graissage

Lubrifiez les points marqués conformément à la liste de contrôle d'entretien. La spécification de graisse requise est la suivante : DIN 51825, graisse standard.

- 1 Roulements dans les roues
- 2 Poteau de cadre principal
- 3 Chaîne
- 4 Système hydraulique
- 5 Roulement de direction

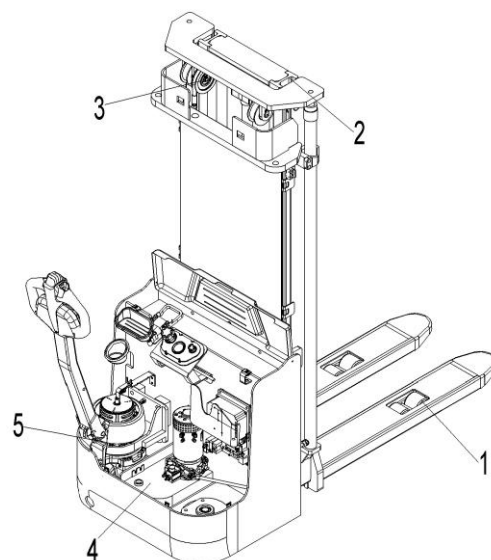


Figure 15 : Points de graissage

c. Vérifier et remplir l'huile hydraulique

Le type de fluide hydraulique requis est

- H-LP 46, DIN 51524 La viscosité est
- de 41,4 - 47 Selon le type, la quantité
- est de 9,4 L

Les déchets tels que l'huile, les piles usagées ou autres doivent probablement être éliminés et recyclés conformément aux réglementations nationales et, si nécessaire, apportés à une entreprise de recyclage.

La hauteur du niveau d'huile doit être en position non levée min.9.3L à 9.5L. Si nécessaire ajouter de l'huile au point de remplissage.

ré. Vérification des fusibles électriques

Retirez le capot principal. Les fusibles sont placés selon la fig. 16; la taille est selon le tableau 4.

Tableau 4 : Taille des fusibles

	Fréquence
FU1	10A
FU2	10A
FU 01	350A

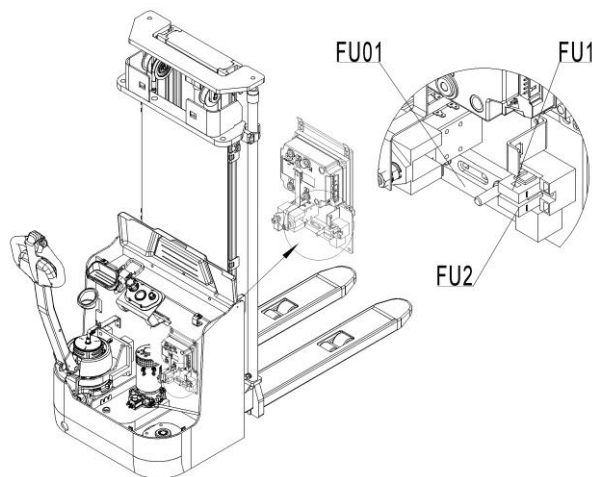


Fig. 16 : Emplacement des fusibles

e. Dépose, remise en place du garde-corps



NE PAS UTILISER CE CHARIOT SI LA PROTECTION EST ENDOMMAGÉE OU NON MONTÉE CORRECTEMENT !

Si la protection doit être retirée, dévissez les vis de fixation et retirez l'écran avec précaution. Les vis resteront avec l'écran. Pour le rattacher, placez l'écran dans la bonne position et fixez chaque vis correctement. Si vous devez remplacer des pièces, veuillez appeler votre prochain partenaire de service.

Déplacez latéralement les clips de l'écran de protection et retirez l'écran. L'assemblage se fait dans le sens inverse. Assurez-vous que l'écran est correctement fixé et que les éléments de fixation ne sont pas endommagés.

9. DÉPANNAGE



-Si le chariot présente des dysfonctionnements, suivre les instructions mentionnées au chapitre 6.

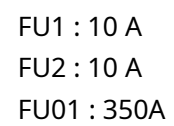
Tableau 5 : Dépannage

PROBLÈME	CAUSER	RÉPARATION
Charge ne peut pas être levée	Poids de charge trop élevé	Ne soulevez que le max. capacité, mentionnée sur la plaque signalétique
	Batterie déchargée	Charger la batterie
	Fusible de levage défectueux	Vérifier et éventuellement remplacer le fusible de levage
	Niveau d'huile hydraulique trop bas	Vérifier et finalement recharger l'huile hydraulique
	Les fuites d'huile	Réparer les durites et/ou l'étanchéité du cylindre
	Le levage s'arrête à --1800mm	Déplacez les bras de protection vers le bas
	Le levage s'arrête à --1800mm	Vérifier le capteur du bras de protection
	Capteur de hauteur pour une hauteur de 1800 mm défaut	Vérifier le capteur de hauteur sur le mât
Pétrole à partir de fuite d'air respiration	Quantité d'huile excessive.	Réduire la quantité d'huile.
Empileur ne commence pas à fonctionner	La batterie est en charge	Chargez complètement la batterie, puis débranchez la fiche d'alimentation principale de la prise électrique.
	Batterie non connectée	Connectez correctement la batterie
	Le fusible est défectueux	Vérifier et éventuellement remplacer les fusibles
	Batterie déchargée	Charger la batterie
	Urgence combinée activée	Désactiver le combiné interrupteur d'urgence en insérant et en tirant sur le bouton.
	Timon dans la zone d'exploitation	Déplacez d'abord le timon vers la zone de freinage.
	Bras de protection en position verticale, plate-forme repliée à la verticale	Déplacez les bras de protection vers le bas
	Plate-forme pliable ou bras de protection dans l'une des positions autorisées	Vérifiez les capteurs de proximité pour les bras et la plate-forme
	Plate-forme pliable ou bras de protection non dans l'une des positions autorisées	Vérifier le bon fonctionnement des bras et/ou de la plate-forme
Déplacement uniquement un sens	L'accélérateur et les connexions sont endommagés.	Vérifier l'accélérateur et le dans les Connexions.
Les empileur voyages très lentement	La batterie est déchargée.	Vérifiez l'état de la batterie à l'indicateur de décharge
	L'électromagnétisme frein est engagé.	Vérifier le frein électromagnétique

	Les <small>concernant</small> <small>taller</small> câbles <small>sont</small> Vérifiez les câbles et les connexions de la barre.
	Capteur de hauteur défectueux pour vitesse réduite à -300 mm de hauteur Vérifiez le capteur
	Système électrique en surchauffe Arrêtez d'utiliser et refroidissez le camion
	Capteur de chaleur défectueux Vérifier et si nécessaire remplacer le capteur de chaleur
Les <small>empileur</small> <small>départs</small> <small>en haut</small> soudain	Le contrôleur est endommagé. Remplacez le contrôleur.
	L'accélérateur ne revient pas à sa position neutre. Réparer ou remplacer l'accélérateur.

Si le camion présente des dysfonctionnements et ne peut pas être utilisé hors de la zone de travail, levez le camion sur cric et placez un dispositif de prise de charge sous le camion et sécurisez le camion en toute sécurité. Déplacez ensuite le camion hors de l'allée.

un. Schéma électrique



21

b. Circuit hydraulique

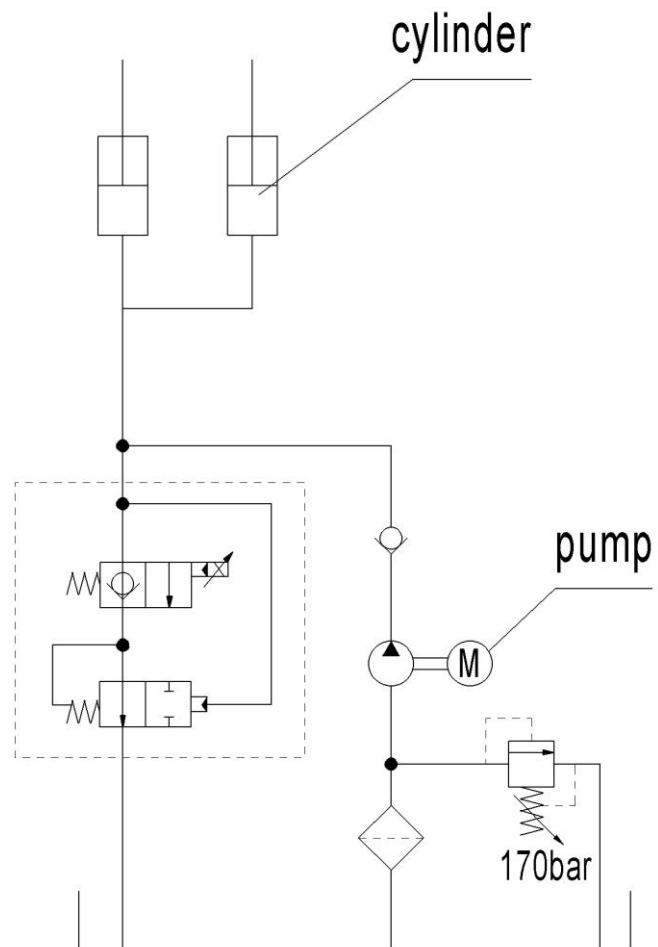


Fig. 18 : Circuit hydraulique

11. STIPULATIONS SPÉCIALISÉES POUR LES ÉTATS-UNIS

MARCHÉ

Le contenu de ce chapitre est spécialisé pour le marché américain.

Un. Avant-propos/ Conformité

L'utilisation de ce chariot nécessite des connaissances qui peuvent être acquises à partir de ce manuel d'instructions. Ce manuel doit être disponible pendant toute la durée d'utilisation du chariot de manutention.

C'EST LA LOI; VOUS DEVEZ ÊTRE FORMÉ ET CERTIFIÉ POUR OPÉRER CE CAMION ! LISEZ ET RESPECTEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DANS CE MANUEL ET SUR LE CAMION !

Seuls les opérateurs correctement formés sont autorisés à utiliser un chariot de manutention motorisé. Votre employeur doit vous former et certifier que vous êtes qualifié pour faire fonctionner ce chariot (requis par OSHA § 1910.178). La formation doit satisfaire aux exigences de l'OSHA et au minimum aux sujets mentionnés dans ce manuel. Selon le contexte dans ce manuel d'utilisation, l'utilisateur peut se référer à plusieurs personnes, y compris le propriétaire du chariot, toute personne qui loue ou emprunte ce chariot et l'opérateur tel que défini dans ASME B56.1. Veuillez prêter attention à la section de l'ASME B56.1 concernant l'opérateur. Dans cette norme, il est défini que le fonctionnement en toute sécurité relève de la responsabilité de l'opérateur (ASME B56.1-2003, partie II, section 5.1.1). Vous et d'autres personnes pouvez être gravement blessés ou même tués si vous n'utilisez pas correctement ce camion. Avant d'utiliser votre camion, inspectez votre camion et assurez-vous qu'il est en bon état de fonctionnement. Ce camion a été conçu et construit selon les normes actuelles de l'industrie et du gouvernement. Pour plus d'informations, voir ci-dessous :

- ASME B56.1 (Société Américaine des Ingénieurs Mécaniciens)
- OSHA §1910.178 (Loi sur la sécurité et la santé au travail)
- UL 583 (laboratoire des assureurs)
- ANSI Z535.4 (Institut national américain de normalisation)

DANGER

Ce signe indique que des situations dangereuses, si elles ne sont pas évitées, entraîneront des blessures graves ou décès. Les instructions ou les précautions de ce message doivent être respectées pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.

WARNING

S'il n'est pas suivi, l'avertissement indique des situations dangereuses qui peuvent conduire à des blessures. Les instructions ou les précautions de ce message doivent être respectées pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.

CAUTION

Si elles ne sont pas suivies, les mises en garde indiquent des situations pouvant entraîner des blessures mineures.

Des instructions ou des précautions doivent être respectées pour éviter des blessures mineures.

b. Étiquettes d'avertissement de description (uniquement pour le marché américain)

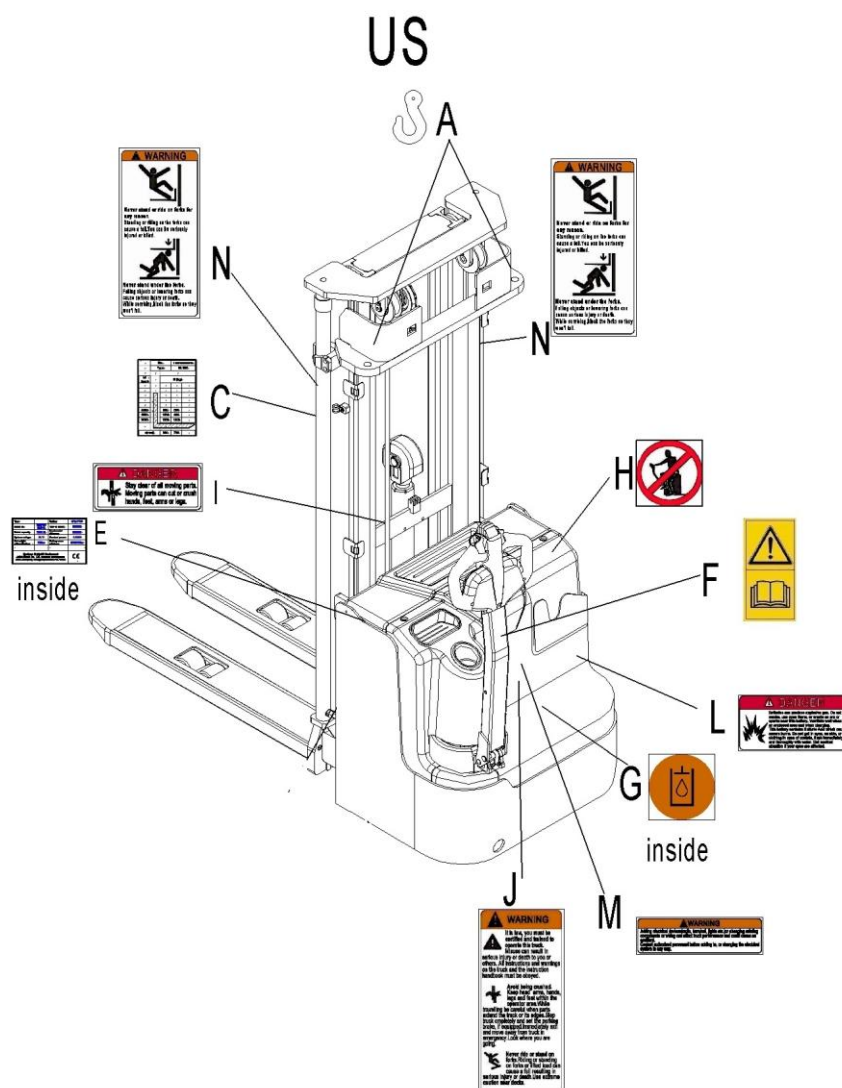


Fig. 24 : Étiquettes d'avertissement et dispositifs de sécurité (États-Unis uniquement)

UN Étiquette de crochet de grue

C Autocollant de capacité de levage résiduelle

E Plaque d'identification (plaque d'identification)

F Autocollant pour lire et suivre ces instructions Signer le point

g de remplissage d'huile

H Inscrivez-danger ne pas rouler

je Panneau danger d'être écrasé Panneau

J d'avertissement rester à l'écart du camion d'arrêt

L Panneau de danger batterie

M Panneau d'avertissement des appareils électriques

N Panneau pas sous, sur les fourches

Le chariot est équipé d'un bouton d'urgence (6) qui arrête toutes les fonctions de levage, d'abaissement et de conduite et engage le frein électromagnétique à sécurité intégrée lorsqu'il est enfoncé. La fonction est décrite au chapitre 2c. Suivez les instructions données sur les autocollants. Remplacez les autocollants s'ils sont endommagés ou manquants.

Signer lire et suivre cette instruction (F)



Signer le point de remplissage d'huile (G)



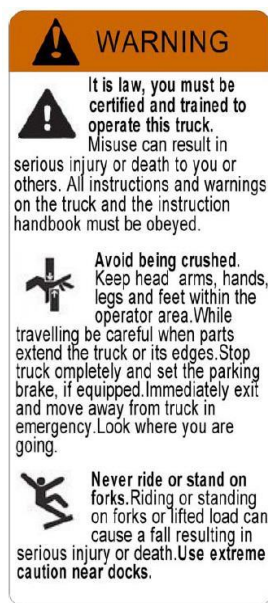
Panneau danger ne pas rouler (H)



Signe danger d'être écrasé (I)



Panneau d'avertissement rester à l'écart arrêter le camion (J)



Signe danger batterie (L)



Panneau avertisseur d'appareils électriques (M)



Signer pas en dessous, sur les fourches (N)



c. Données techniques pour le marché américain

Dessin voir page 5

Tableau 6 : Données techniques principales pour la version standard (marché américain)

	Fiche de type pour chariot de manutention acc. selon VDI 2198					
Marque distinctive	1.2	Désignation de type du fabricant		ES12-N03 (3600)	ES16-N02 (4600)	ES20-N02 (4600)
	1.3	Puissance (batterie, diesel, essence, gaz, manuel)		La batterie		
	1.4	Type d'opérateur		Piéton		
	1.5	Capacité de charge / charge nominale	Q(lb)	2640	3520	4400
	1.6	Distance du centre de charge	C(po)	23.6		
	1.8	Distance de charge, centre de l'essieu moteur à la fourche	x(po)	25,5		
	1.9	Empattement	y (dans)	49	51	56
Masse	2.1	Poids de service	Kg	2215	2948	3474
	2.2	Chargement par essieu, chargé avant/arrière	Kg	1505/3351	2046/4422	2200/5674
	2.3	Chargement par essieu, à vide avant/arrière	Kg	1342/873	1870/1078	1980/1494
Pneus, châssis	3.1	Pneus		Polyuréthane (PU)		
	3.2	Taille des pneus, avant	-xW (po)	Φ9×2.95		
	3.3	Taille des pneus, arrière	-xW (po)	Φ3.3×3		
	3.4	Roues supplémentaires (dimensions)	-xW (po)	Φ5.9×2		
	3.5	Roues, nombre avant/arrière(x=roues motrices)		1x+1/4		
	3.6	Rail, avant	b _{dix} (mm)	20,5		
	3.7	Chenille, arrière	b ₁₁ (mm)	15.3		
Dimensions	4.2	Hauteur de mât abaissée	h ₁ (mm)	91	83	87,7
	4.3	Hauteur de levage libre	h ₂ (mm)	69	60	60
	4.4	Hauteur de levage	h ₃ (mm)	141.7	181	181
	4.5	Hauteur de mât étendue	h ₄ (mm)	161	200	205
	4.9	Hauteur du timon en position conduite min./ max.	h ₁₄ (mm)	33,5/54,5		
	4.15	Hauteur, abaissé	h ₁₃ (mm)	3.5		
	4.19	Longueur totale	j _{e1} (mm)	75,6	77,3	82,7
	4.20	Longueur à la face des fourches	j _{e2} (mm)	30.3	32	37,4
	4.21	Largeur totale	b ₁ (mm)	32.3		
	4.22	Dimensions fourche	s/e/l (mm)	2.3/7/45.3		
	4.25	Distance entre bras de fourche	b ₅ (mm)	22.4		
	4.32	Garde au sol, centre de l'empattement	m ₂ (mm)	1.1	1.1	0,9
	4.33	Largeur d'allée pour palettes 1000X1200 en travers	Ast(in)	92	94,7	99,8
	4.34	Largeur d'allée pour palettes 800X1200 dans le sens de la longueur	Ast(in)	96,7	94.2	99,3
	4.35	Rayon de braquage	Wa(in)	56,7	59,4	64,6
		Vitesse de déplacement, en charge/ à vide	mi/h	3.7/3.7	3.5/3.7	3.4/3.7

	5.2	Vitesse de levage, en charge/ à vide	pi/min	19,7/33,5	25,6/39,4	25,6/39,4
	5.3	Vitesse de descente, en charge/à vide	pi/min	21.7/21.7	39,4/27,6	39,4/27,6
	5.8	Max. aptitude en côte, en charge/ à vide	%	6/12	6/12	6/10
	5.10	Frein de service		Électromagnétique		
Moteur électrique	6.1	Puissance du moteur d'entraînement S2 60min	CV	1.7	1.7	2.3
	6.2	Puissance du moteur de levage à S3 dix%	CV	2.0	4.3	4.3
	6.3	Batterie selon. selon DIN 43531/35/36 UN, B, C, non		2VBS	3VBS	3PZS
	6.4	Tension de batterie, capacité nominale K5	V/Ah	24/180	24/270	24/350
	6.5	Poids de la batterie	Kg	385	506	634
	6.6	Consommation d'énergie selon VDI cycle	kWh/h	0,95	1,59	1,70
Supplément données finales	8.1	Type de commande d'entraînement		Contrôle de vitesse AC		
	8.4	Niveau sonore à l'oreille du conducteur selon. à FR 12053	dB(A)	<70		

Tableau 7 : Tableau de mât

Désignation	Hauteur de mât abaissée h1 (dans)	Hauteur de levage libre h2(po)	Hauteur de levage h3(po)	Hauteur de mât étendue h4(in)
ES12-N03				
Mât à deux étages	77	—	114	133
	83	—	126	144,9
	90,9	—	141.7	160.6
Mât à deux étages FFL (Full-Free-Lift)	77	55,5	114	133
	83	61.4	126	144,9
	90,9	69.3	141.7	160.6
ES16-N02				
Mât à deux étages	77	—	114	133
	83	—	126	144,9
	90,9	—	141.7	160.6
Mât à deux étages FFL (Full-Free-Lift)	77	55,5	114	133
	83	61.4	126	144,9
	90,9	69.3	141.7	160.6
Mât à trois étages	79	—	169.3	188.2
	83	—	181	200
Mât à trois étages FLE	79	55,9	169.3	188.2
	83	59,8	181	200
ES20-N02				
Mât à deux étages	77	—	114	137,8
	83	—	126	149,6
	90,9	—	141.7	165.4
Mât à deux étages FFL (Full-Free-Lift)	77	55,5	114	137,8
	83	61.4	126	149,6
	90,9	69.3	141.7	165.4
Mât à trois étages	79	—	169.3	192.9
	83	—	181	204.7
Mât à trois étages FLE	79	55,9	169.3	192.9
	83	59,8	181	204.7

12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (valable, si vendu dans l'UE)

[FR] Déclaration de conformité CE

Le signataire déclare par la présente que la machine spécifiée est conforme aux directives européennes 2006/42/CE (directive Machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique, CEM), y compris leurs modifications telles que traduites dans la législation nationale des pays membres. Le signataire est individuellement autorisé à constituer les documents techniques.

[D] EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, dass die im Einzelnen bezeichnete Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

[E] DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

El signatario certifica por medio de la presente que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2004/108/CE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

[F] DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que les machines spécifiées ci-dessus sont conformes à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont médiocres et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la technique de documentation.

[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de national wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde opgegeven machina beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2004/108/EEC). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

[P] DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Pela presente, os signatários certificam que o máquina especificado está conform tos Directivas Europeias 2006/42/CE ("Máquinas") e 2004/108/CEE ("Inocuidade Electromagnética - IEM"), incluindo as alterações das mesmas eo respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

[I] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a macchina specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2004/108/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. Je sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

[BG] ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното машина средство отговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на 2004/108/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

[CZ] EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis uvedené stroje odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2004/108/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

[DK] EF-OVERENSSTEMMELSESEKLERING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede maskine stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2004/108/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den national lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjede til at sammenstille de tekniske dokumenter.

[EST] EL vasteavusavaldus

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud täpsustatud masin vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2004/108/EMÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutatu üksikult sur volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

[FIN] EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimanolähteellä varustettu tehdaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2004/108/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus - EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäädäntöä. Jokaisella allekirjoittaneista sur oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράφοντες βεβαιώνουν διά της παρούσης ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανήματα») και 2004/108/ΕΟΚ (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, ΗΜΣ), καθώς και οι τροποποιήσεις τους, όπως μεταφράστηκε στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Οι υπογράφοντες είναι σε κάθε περίπτωση εξουσιοδοτημένοι ατομικά να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

[H] EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (Gép-Irányelv) és a 2004/108/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

[LT] ES atitikimio deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas - EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teiseje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

[LV] ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība - EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

[N] EU-KONFORMITETSEKLERING

Undertegnede bekrefter hermed at de enkelte betegnede maskin med kraftdrift tilsvarende de europeiske retningslinjene 2006/42/EC (maskinretningslinje) og 2004/108/EEC (elektromagnetisk fordraglighet - EMV) inklusiv disse endringer og den tilsvarende rettsforordning atil omsetal rettsing atil omsetal. Hver undertegnede er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene.

[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI NOUS

Niżej podpisani deklarują, że poniżej opisana maszyna spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Dyrektywa Maszynowa) i 2004/108/EEC (Kompatybilności elektromagnetycznej - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przeniesienie tych dyrektyw do prawa krajów członkowskich. Sygnatariusz jest indywidualnie upoważniony do zestawiania dokumentacji technicznej.

[RO] DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Subsemnății adeveresc prin prezenta că vehiculul de specificat mașină descris individual corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) și 2004/108/CEE (Compatibilitatea electromagnetică - CEM) inclusiv modificărilor lor precum și actului legislativ depruna transpătreator precum . Subsemnății sunt fiecare în parte împuterniciți să întocmească documentația tehnică.

[RUS] Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что машина с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2004/108/EWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам . Каждое по отдельности лицо, пода c'était dee документа, иет полномочий для представления.

[S] EG-KONFORMITÄTSFÖRKLARING

Underteckarna intygar härmed att det i detalj betecknade maskin uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2004/108/EEG (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförelänta direktive i nation. Underteckarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

[SK] vyhlásenie ou zhode

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis uvedeného stroje zodpovedá Európskym smerniciam 2006/42/CE (ernica pre stroje) a 2004/108/EWG (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivito splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

[SLO] EU IZJAVA OU SKLADNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno določeno stroj vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2004/108/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo . Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblašteni za izdajanje tehnične dokumentacije.

[TR] AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen makine aracının, 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2004/108/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk kararnamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için münferiden vekil tayin edildi.

(1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Тууыпи/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Típus/ Tip/ Тип/ Tips/ Tipas/ Tüüp :

(2) N° de série/ N° de série/ N°. de seérie / serienummer / n° de serie / numero di serie / serienr./ sarjanro / αυξάνων αριθμός / seriové číslo / szériaszám / nr.seryjny / serijska Številka / Výrobné číslo / ce/ p/ Seer p. Serijos numeris :

(3) Year of constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτος κατασκευής/ Rok výroby/ Gyártási év/ Rok výroby/ Gyártási év/ Rok výroby/ Gyártási év/ Год изготовления / Üretim yılı / Văljalaskeasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai

(4) Fabricant ou son représentant autorisé dans la Communauté/ Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter/ Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté/ Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde/ Fabricante o representante establecido en la Comunidad/ Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade/ Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità/ Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede/ Produsent eller agent innen felleskapet/ Tillverkare eller representant inom EU/ Valmistaja tai yhteisömaassa záyás oleva/ne toustaja / V r t r e isö maassa z oleva edustaja / V r t r t je í producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska)/ Κατασκευαστής ή όκητινο ηνπιηθώλ αληηπζώπωλ/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašteni zastopnik s sedežem v EU/ Výrobca alebo zástupca so stálým bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsiooniis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas :

(5) Date/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/дата / Dátum/ dátum/ tarih/ ημερομηνία

(6) Signataire autorisé/ Im Auftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ på vegne af/ på uppdrag/ Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / vi / По поручению / megbízásából / длъжносно лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / θαη' εληνύ

(1) Tapez :

XX XX - Chevrolet industrial automobile

(2) N° de série :

XXXXXXXX

(3) Année de construction :

AAAA

(4) Fabricant ou son représentant autorisé dans la Communauté :

Raison sociale/ Rue/ Code postal Ville/ Pays AAAA.

(5) Date :

MM JJ

(6) Signataire autorisé :

M. Etchouillon



Baoli FORKLIFT
www.baoli-mh.com

HEADQUARTER OFFICE

Address:No.8 Xinzhou Road,Economic Development Zone,Jingjiang,214500,
Jiangsu Province,China

Telephone:0086-523-80161860 Email:sales@baoli-mh.com

EUROPE OFFICE

Address:Andel Park Smichov,Karla Englise 3201/6,150 00 Prague 5,Czech
Republic,Europe

Telephone:00420-255-725443 Email:Rory.Harveykelly@baoli-mh.com